

# Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 22 ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

№ 1 • 2021 • ЯНВАРЬ — МАРТ

Издательство Московского университета

Выходит один раз в три месяца

## Содержание

### Методология перевода

*Ибрагимшарифи Ш., Искандари М.* Анализ межъязыковых трансформаций, возникающих при переводе знаков препинания в текстах художественной литературы с русского на персидский . . . . . 3

*Митин П.С.* Типичные ошибки машинного перевода общеполитической лексики (на примере перевода прессы Арабской Республики Египет) . . . . . 17

### Дидактика перевода

*Гуань Сюэюань.* О контекстуальной модели обучения переводу . . . . . 35

### Лингвокультурологические аспекты перевода

*Макарова О.С., Гончаров А.С.* Анализ религиозной и культурно-ритуальной лексики готского языка на основе текстов готской библии Вульфилы . . . . . 52

*Хамити Инкар.* Семантика концепта «Шёлковый путь» в историкографическом дискурсе Китая и России в XX в. . . . . 75

### Теория художественного перевода и переводческая критика

*Павленко В.Г.* Психологизм в творчестве У.Гибсона (на материале произведения «Сотворившая чудо») . . . . . 90

*Чэнь Чжу.* Намеренные неточности художественного перевода с русского на китайский язык (на примере перевода романа Л.Н. Толстого «Война и мир» китайским переводчиком Цао Ином) . . . . . 100

### Рецензии

*Костикова О.И.* Российские и западные традиции в индийском переводоведении . . . . . 119